

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS
INTENDED FOR SLAUGHTER FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KESİM AMAÇLI SIĞIR
CİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Otorite:		1.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:		
	1.3. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Otorite:		1.5. Consignee / Alıcı		
	1.4. Consignor / Gönderen		Name / Adı:		
	Name / Adı:		Address / Adres:		
	Address / Adres:		Tel.No.:		
	Tel.No.:				
	1.6. Country of origin / Orijin Ülke:	1.7. Region of origin / Orijin bölge:	1.8. Country of destination / Varış Ülkesi	1.9. Region of destination / Varış Bölgesi:	
	ISO Code / ISO Kodu:	Code / Kodu:	TURKEY / TÜRKİYE	Code / Kodu:	
			ISO code / ISO Kodu TR		
	1.10. Place of origin / Orijin Yeri:				
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
1.11. Place of loading / Yükleme yeri:		1.12. Date of departure / Çıkış tarihi:			
Address / Adres:		Time of departure / Çıkış saati:			
Approval number / Onay numarası:					
1.13. Means of transport / Nakliye aracı <input type="checkbox"/>		1.14. Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:			
Aeroplane / Uçak <input type="checkbox"/>		1.15. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS Kodu):			
Ship / Gemi <input type="checkbox"/>		1.16. Quantity / Miktar:			
Railway wagon / Tren vagonu <input type="checkbox"/>					
Road vehicle / Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/>					
Other / Diğer <input type="checkbox"/>					
Identification / Kimlik <input type="checkbox"/>					
Documentary references / Doküman referansları <input type="checkbox"/>					
1.17. Description of commodity / Malın tanımı:					
1.18. Commodities certified for / Mallar					
Slaughter / Kesim için onaylıdır <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için <input checked="" type="checkbox"/>					
1.20. Identification of the commodities / Malların kimliği					
Species (Scientific name)	Breed / Irk	Identification system	Identification number	Age	Sex
Tür (Bilimsel adı)		/ Kimlik sistemi	Kimlik numarası	Yaş	Cinsiyet

II. Health information / Sağlık bilgileri

II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:

II.1. Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar:

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;

II.1.2. have not received / ve

- any stilbene or thyrostatic substances / herhangi bir stilben veya tirostatik madde,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / tedavi veya zooteknik uygulama dışındaki amaçlar için östrojenik, androjenik, gestajenik veya β -agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarım.

II.1.3. have been exported from the country recognized as having a negligible or controlled BSE risk status in accordance with Chapter 11.4. of the Terrestrial Code of OIE; / OIE Kara Hayvanları Kodu Bölüm 11.4'e uygun olarak "ihmal edilebilir" veya "kontrol edilebilir" statüde tanımlanan ülkeden ihraç edilmişlerdir:

and/ a) were born and continuously reared in a country described in box I.6/ Kutu 1.6'da belirtilen bir ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler.

Or/ ve/ veya

b) have been introduced into the country described in Box 1.6 on (date of entry) from (name of EU country(ies)) authorized for importation of live bovine animals into Turkey and met requirements mentioned in this certificate / kutu 1.6'da tanımlanan ülkeye, Türkiye'ye canlı sığır cinsi hayvan ithalatı için izinli olan ve bu sertifikada belirtilen koşulları karşılayan(AB ülke ismi)'den/dantarihinde giriş yapmıştır.]

II.1.4. The exporting country has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in Regulation (EC) No 999/2001 / İhracatçı ülkede 999/2001/EC sayılı Tüzüğe uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı vardır.

II.1.5. The animals to be exported are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and this permanent identification system demonstrate that they are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) and part II, point (4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / İhraç edilecek hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır ve bu kalıcı kayıt sistemi hayvanların 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Ek II, Kısım C, bölüm I, madde (4)(b)(iv) ve bölüm II, madde (4)(b)(iv)'de tarif edilen sığır cinsi hayvanlar ile birlikte tutulmadıklarını göstermektedir.

II.1.6. The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced / hayvanlar et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

II.2. Health Status of Exporting Country / İhracatçı Ülkenin Sağlık Durumu:

II.2.1. They come from the country with code⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: /⁽¹⁾ kodlu ülkeden gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease for 12 months from rinderpest, rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis and / şap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, rift valley feverden, contagious bovine pleuropneumoniadan, lumpy skin hastalığından ve epizootik hemorajiden 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir. Ve,

b)(country/ region)⁽²⁾ is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE/(ülke/bölge)⁽²⁾, OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir.

II.2.2. Each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1. since birth and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / ihraç edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda doğmuş ve yetiştirilmişlerdir ve son 30 gün ithal edilmiş çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

II.2.3. They have remained since birth or at least 60 days before dispatch in the vector-protected holding(s) described under box reference I.10; there has been no case / outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) and(b) within this period; / madde I.10.'da tanımlanan vektör korumalı işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 60 gün boyunca kalmışlardır, ve bu süre içerisinde madde.II.2.1(a) ve (b)'de belirtilen hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir.

II.2.4. They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1(a); / hastalıkların eradikasyonuna yönelik bir ulusal program çerçevesinde öldürülecek olan hayvanlar değildir ve Madde II.2.1(a)'de bahsi geçen hastalıklara karşı aşlanmıştır da değildir.

II.2.5. They come from herds / geldikleri sürüler;

(a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and / enzootic bovine leukosis kontrolü için resmi bir sistem dahilindedir, ve

(b) they are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and / tuberculosis ve brucellosis eradikasyonu ile ilgili olan ulusal mevzuat kapsamında kısıtlanmıştır değildir, ve

(c) recognised as officially tuberculosis free⁽³⁾, / resmi olarak tuberculosisten ari olarak tanınmıştır⁽³⁾

II. Health information / Sağlık bilgileri	II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:
<p>II.2.6. They have not been vaccinated against brucellosis and they / hayvanlar, brucellosis karşı aşılanmamıştır. ve ⁽²⁾ either / ⁽²⁾ ya [come from herds which are recognised as officially brucellosis free:] ⁽³⁾ / [resmi olarak brucellosisten ari olduğu tanınmış sürülerden gelmektedirler] ⁽³⁾ ⁽²⁾ or / ⁽²⁾ ya da [are castrated males of any age:] / [ne yaşta olursa olsun kastre edilmiş erkeklerdir.]</p> <p>II.2.7. Each animal which was selected to export to Turkey has been marked individually. ⁽⁴⁾ / Türkiye'ye ihraç için seçilen kasaplık hayvanların her biri ayrıca işaretlenmiştir. ⁽⁴⁾</p> <p>II.2.8. They are / were ⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market / orijin işletme(ler)den herhangi bir pazardan geçmeksizin sevk edilmişlerdir. ⁽²⁾ either / ⁽²⁾ ya [directly to Turkey] / [doğrudan Türkiye'ye] ⁽²⁾ or / ⁽²⁾ ya da [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.11. situated within the territory described under point II.2.1.] / [Madde II.2.1.'de tanımlanan toprakta, madde I.11.'de tanımlanan resmi olarak onaylanmış toplama merkezine gönderilmişlerdir.] and until dispatched to Turkey; / ve Türkiye'ye sevkiyatlarına kadar aşağıdaki koşullarda burada kalmışlardır.</p> <p>(a) They did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate and / hayvanlar, bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarına uymayan diğer çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.</p> <p>(b) They were not any place where, or around which within 30 km radius, during 40 days prior to dispatch there has been a case / outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.; / hayvanlar, sevkiyattan önceki 40 gün boyunca madde II.2.1.'de belirtilen hastalıkların herhangi birisinin vakasının görüldüğü bir yerde veya 30 km'lik çaplı alanında bulunmamışlardır.</p> <p>II.2.9. Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; / hayvanların yüklendikleri nakliye araçları veya konteynırlar, yüklemeden önce, resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmişlerdir.</p> <p>II.2.10. They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease, / hayvanlar, yüklemeden önceki 24 saat içinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildiler ve her herhangi bir hastalığa karşı klinik semptom göstermediler.</p> <p>II.2.11. They have been loaded for dispatch to Turkey on (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.13. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter, or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. / Hayvanlar, Türkiye'ye sevk edilmek amacıyla (gg/aa/yyyy) tarihinde, madde I.13.'te belirtilen, yükleme öncesi resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince dışkı, idrar, çöplerin veya altlıkların dökülemeyeceği veya sızamayacağı tarzda üretilmiş bir nakliye aracına yüklenmişlerdir.</p>	
<p>II.3. Animal transport attestation / Hayvan Nakliye Beyanı:</p>	
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005 in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım.</p>	
<p>Part I / Bölüm I.:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.6.: provide the ISO code of the exporting country / Madde I.6: İhracatçı ülkenin ISO kodu. - Box reference I.11.: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) / Madde I.11: Toplama merkezi, eğer varsa, onayı için 206/2010 (SANCO/4787/2009) sayılı AB Tüzüğünde Ek-I'nin 5.Bölümünde belirtilen şartları karşılamalı. - Box reference I.13.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey. / Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir. - Box reference I.20.: identification system: the animals must bear / Madde I.20: Kimliklendirme sistemi: Hayvanlar: - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder.) / orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (tag, dövme, marka, çip, transponder vb.) - an eartag that includes the ISO of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren kulak küpesini taşımalıdır. orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır - Box reference I.20.: Age: Date of birth (dd/mm/yyyy) / Madde I.20: Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy) - Box reference I.20.: Sex (M=male, F=female, C=castrated) / Madde I.20: Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre) 	
<p>Part II / Bölüm II.:</p>	
<p>⁽¹⁾ Insert the ISO code of the country. / Ülkenin ISO kodunu giriniz.</p> <p>⁽²⁾ Delete as appropriate. / Uygun şekilde siliniz.</p> <p>⁽³⁾ Officially tuberculosis, brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Directive 64/432/EEC. / 64/432/EEC sayılı Direktifin Ek-A'sında belirtilen tuberculosis/brucellosis hastalıklarından resmi olarak ari bölge ve sürüler.</p> <p>⁽⁴⁾ Such as tattoo, ear-tag etc. / Dövme, küpe vb.</p> <p>⁽⁵⁾ The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.</p>	
<p>Official veterinarian / Resmi veteriner hekimin</p> <p>Name (in capital letters) / Adı (büyük harflerle): Qualification and title / Yetki ve unvan:</p> <p>Date / Tarih: Signature ⁽⁵⁾ / İmza⁽⁵⁾:</p> <p>Stamp ⁽⁵⁾ / Mühür⁽⁵⁾:</p>	